

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instruction
Betriebsanleitung
Manuale di funzionamento

DIGITAL
IKM0978

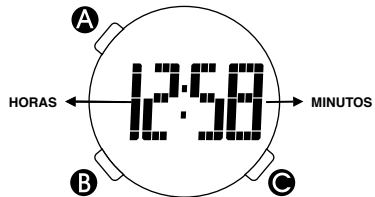
CALYPSO
WATCHES

IKM0978

DIGITAL

| | | |
|---|--------------------------|----|
| ■ | MANUAL DE INSTRUCCIONES | 2 |
| ■ | INSTRUCTION MANUAL | 14 |
| ■ | MANUEL D'INSTRUCTION | 26 |
| ■ | BETRIEBSANLEITUNG | 38 |
| ■ | MANUALE DI FUNZIONAMENTO | 50 |

1. MODO DE VISUALIZACIÓN Y OPERACIÓN DE LOS BOTONES



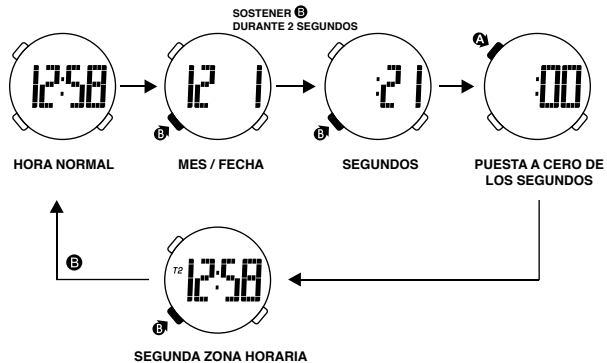
OPERACIÓN DE BOTÓN

A AVANCE, REAJUSTE

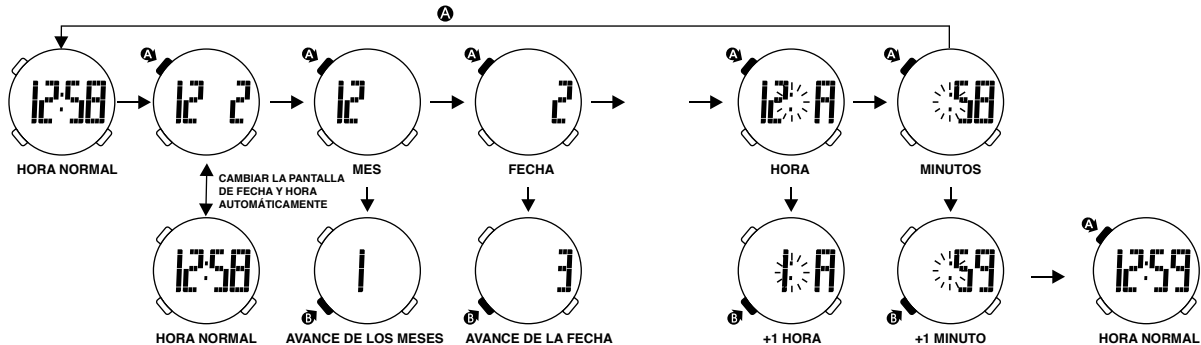
C LUZ

B MODO

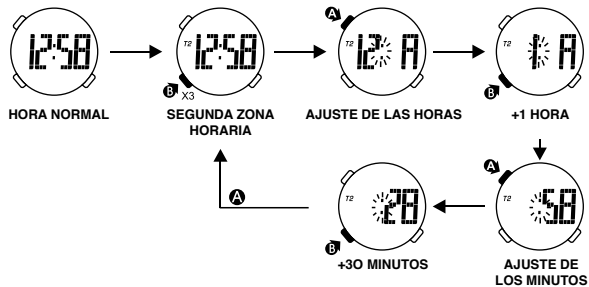
2. COMO AJUSTAR LA HORA Y EL DÍA



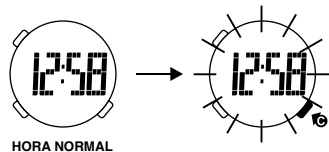
2. COMO AJUSTAR LA HORA Y EL DÍA



3. AJUSTE DE LA SEGUNDA ZONA HORARIA



4. COMO USAR LA LUZ



AVISO:

1. La iluminación del reloj utiliza una luz electroluminiscente (EL) que tiende a perder potencia después de usos muy prolongados.
2. Bajo la luz solar directa es difícil ver la iluminación que proporciona la luz de la pantalla.
3. No hay luz electroluminiscente bajo el modo de ajuste.

5. CUIDADO DE SU RELOJ

1. Este reloj contiene componentes electrónicos. No intente desmontarlo o retirar la cubierta trasera.
2. No manipule los botones debajo del agua mientras esté nadando o buceando.
3. En caso de que aparezca agua o condensación en el reloj, llévelo a reparar de inmediato. Los componentes electrónicos del interior del reloj pueden estar sujetos a corrosión.
4. Evite los impactos fuertes. El reloj está diseñado para soportar los impactos de un uso normal. No se recomienda someterlo a impactos fuertes o a un uso brusco.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas.
6. Limpie el reloj con un trapo suave y agua solamente. No utilice productos químicos.
7. Mantenga el reloj alejado de campos eléctricos potentes y de la electricidad estática.

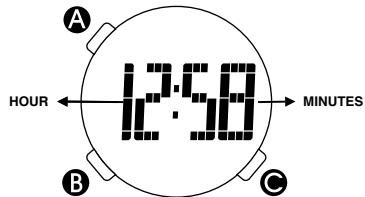
6. CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES

1. Modo estándar de la pantalla: Hora, minutos.
2. Funciones:
Formato de 12/24 horas.
Luz electroluminiscente.
Exactitud a temperatura normal (25°C): +/-60 segundos por mes
3. Rango de temperatura de funcionamiento normal: 10°C - 40°C



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

1. REGULAR DISPLAY AND BUTTON OPERATION



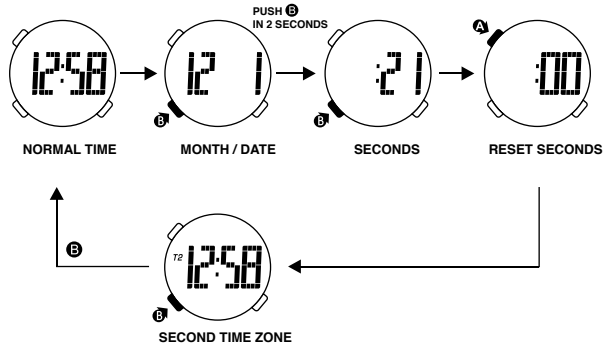
BUTTON OPERATION

A ADJUST

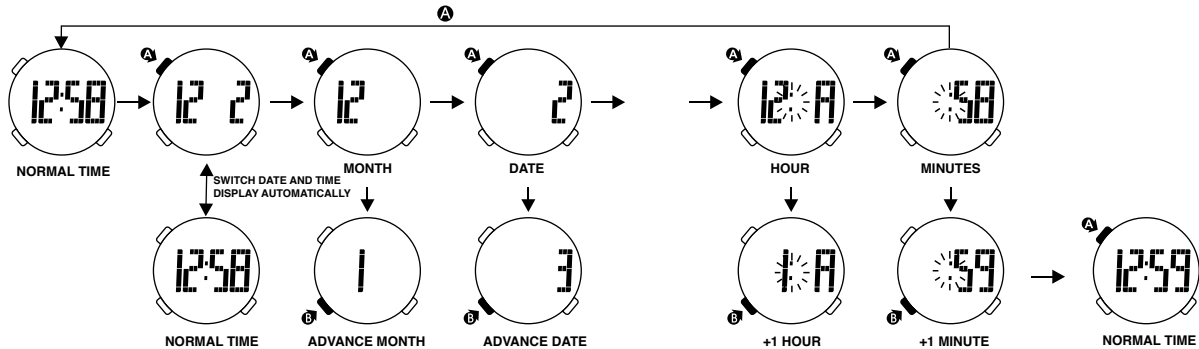
C LIGHT

B MODE

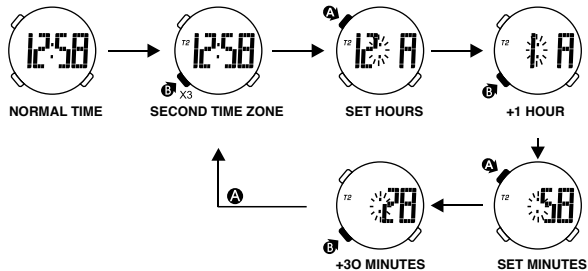
2. HOW TO SET TIME AND DATE



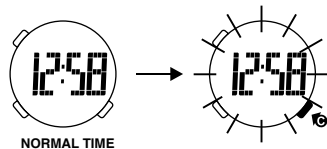
2. HOW TO SET TIME AND DATE



3. HOW TO SET SECOND TIME ZONE



4. HOW TO USE EL LIGHT



NOTE:

1. The backlight of the watch employs an electro-luminescent (EL) light, watch tends to lose illuminating power after very long use.
2. The illumination provided by backlight may be hard to see when viewed under direct sunlight.
3. No electro-luminescent light under setting mode.

5. CARE OF YOUR WATCH

1. This watch contains electronic components. Never attempt to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate push buttons below the surface of the water while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the water, have the water checked immediately. Corrosion of electronic parts can occur inside the case.
4. Avoid severe impact. The watch is designed to withstand impact under normal use. It is inadvisable to subject it to severe impact or rough usage.
5. Avoid exposing the watch to extreme temperature.
6. Clean the watch with soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals.
7. Keep your watch away from the conditions of strong electricfield and static electricity.

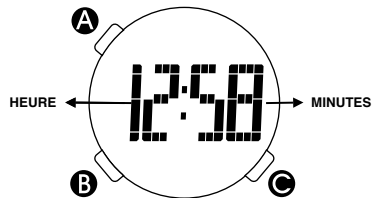
6. FEATURES AND SPECIFICATIONS

1. Standard display mode: Hour, minutes.
2. Function:
AM/PM 12 hour format.
Electro-luminescent light
Accuracy at normal temperature (25°C): +60 seconds a month.
3. Normal operating temperature range: 10°C - 40°C.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

1. AFFICHAGE NORMALE ET BOUTON D'UTILISATION



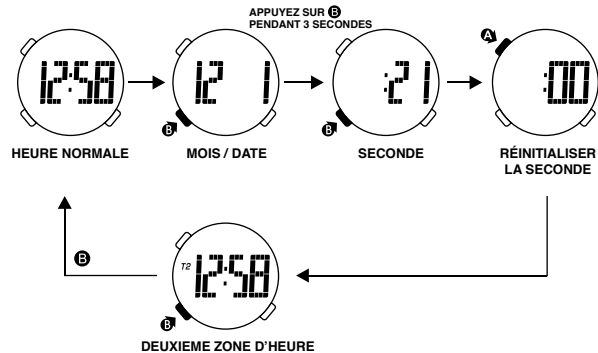
BUTTON OPERATION

A ADJUSTMENT

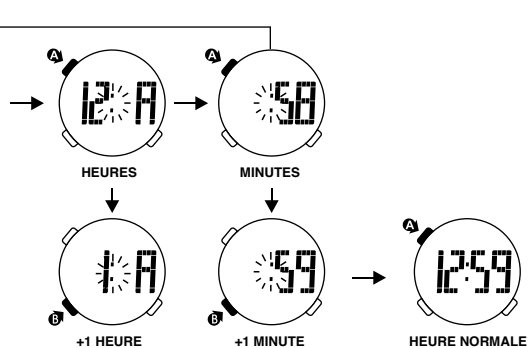
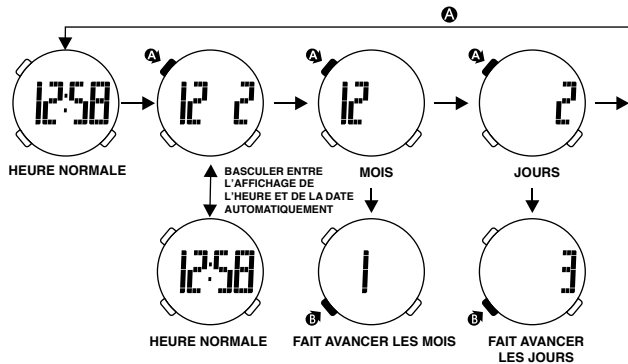
C LUMIÈRE

B MODE

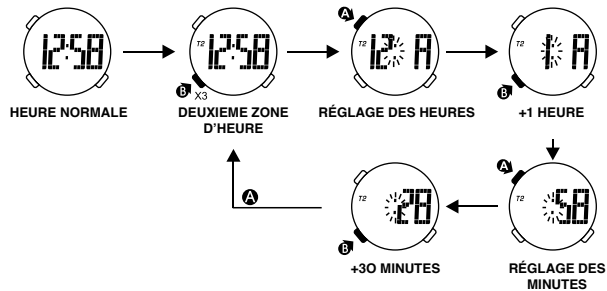
2. COMMENT RÉGLER L'HEURE ET LA DATE



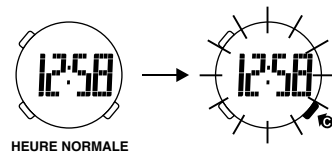
2. COMMENT RÉGLER L'HEURE ET LA DATE



3. COMMENT RÉGLER L'HEURE D'UNE DEUXIEME ZONE



4. COMMENT ALLUMER LA LUMIÈRE ÉLECTRO-LUMINESCENTE



NOTE:

1. La lumière de fond de cette montre utilise une lumière électro-luminescente (EL), cette montre a tendance à perdre de sa puissance de luminosité après un très long usage.
2. La luminosité de la lumière de fond peut être difficile à distinguer sous les rayons directs du soleil.
3. Pas de lumière électro-luminescente en mode réglage.

5. ENTRETIEN DE VOTRE MONTRE

1. Cette montre contient des composants électroniques particuliers. Ne jamais essayer d'en ouvrir le boîtier ou d'ôter le couvercle arrière.
2. Ne pas appuyer sur les boutons sous la surface de l'eau en nageant ou en faisant de la plongée.
3. En cas d'apparition de condensation ou d'infiltration d'eau, faire vérifier la montre immédiatement. L'eau peut attaquer les éléments électroniques à l'intérieur du boîtier.
4. Eviter les chocs importants: la montre est conçue pour supporter des chocs liés à une utilisation normale. Il n'est pas conseillé de la soumettre à des chocs importants, à une utilisation brutale ou de la laisser tomber sur des surfaces dures.
5. Ne pas exposer la montre à des températures extrêmes.
6. Ne nettoyer la montre qu'avec un chiffon doux imprégné d'eau pure. Eviter d'utiliser des produits chimiques, en particulier le savon, sinon le joint d'étanchéité sera érodé.
7. Tenir la montre hors de tout champ électrique élevé et de toute zone d'électricité statique.

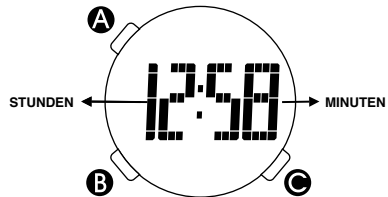
6. CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS

1. Mode d'affichage standard: Heures, minutes.
2. Fonction:
Format 12 heures AM/PM.
Lumière électroluminescente.
Précision à température normale (25°C) +/- 60 seconds par mois.
3. Plage de température de fonctionnement normale: 10°C à 40°C



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

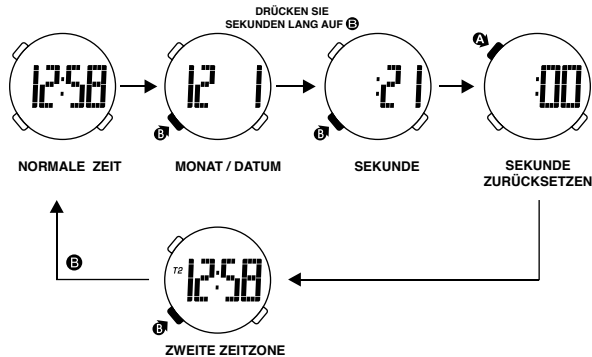
1. GEWÖHNLICHE ANZEIGE UND KNOPFFUNKTIONEN



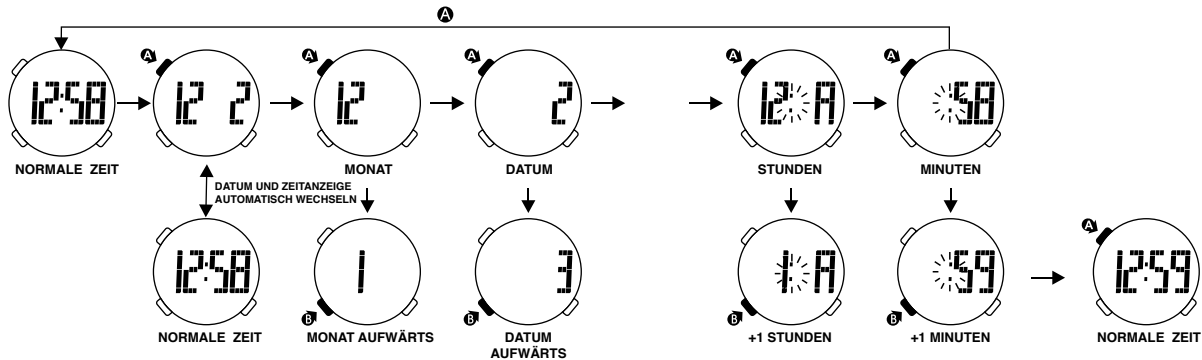
KNOPFGEBRAUCH

| | |
|---------------------|----------------|
| A EINSTELLEN | C LICHT |
| B MODUS | |

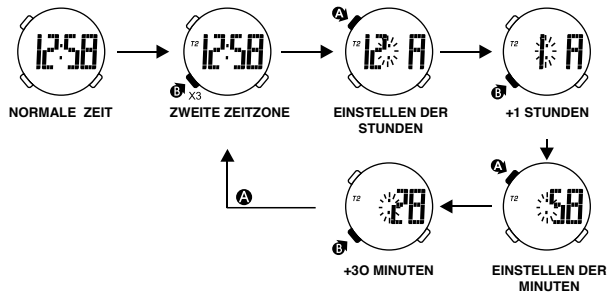
2. WIE ZEIT UND DATUM EINGESTELLT WIRD



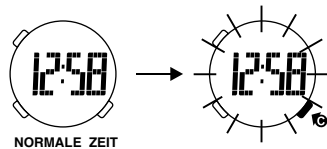
2. WIE ZEIT UND DATUM EINGESTELLT WIRD



3. ZEIT FÜR ZWEITE ZEITZONE PROGRAMMIEREN



4. DIE EL BELEUCHTUNG



BEACHTEN SIE:

1. Die Beleuchtung der Uhr erfolgt durch ein elektrisch-lumineszierendes (EL) Licht. Die Uhr neigt nach sehr langer Benutzung dazu, die Beleuchtungskraft zu verlieren.
2. Die Beleuchtung der Uhr könnte schwer zu sehen sein, wenn unter sein, wenn unter direktem Sonnenlicht daraufgeschaut wird.
3. Nicht-Elektroleuchte im Einstellungsmodus.

5. BEHANDLUNG IHRER UHR

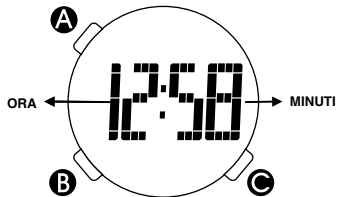
1. Diese Uhr verfügt über präzise elektronische Komponenten. Versuchen Sie niemals, das Gehäuse zu öffnen oder den Deckel der Rückseite zu entfernen.
2. Betätigen Sie die Knöpfe nicht unter Wasser während dem Schwimmen oder Tauchen.
3. Sollte Wasser oder Kondensierung in der Uhr auftauchen, lassen Sie sie bitte sofort überprüfen, Feuchtigkeit kann Korrosion der elektrischen Teile verursachen.
4. Verhindern Sie harte Stöße. Die Uhr ist geeignet, nur Stößen unter normalen Bedingungen standzuhalten. Es wird nicht empfohlen, sie übermäßig starken Stößen oder grober Behandlung auszusetzen oder sie auf harte Oberflächen fallen zu lassen.
5. Vermeiden Sie es, die Uhr extremen Temperaturen auszusetzen.
6. Reinigen Sie die Uhr nur mit einem sanften Tuch und sauberem Wasser. Vermeiden Sie Chemikalien, insbesondere Seife.
7. Halten Sie Ihre Uhr fern von Umgebungen mit starkem Elektrofeld und statischer Elektrizität.

6. FUNKTIONEN UND TECHNISCHE DATEN

1. Standard-Anzeigemodus: Stunde, Minuten.
2. Funktion:
AM/PM 12-Stunden-Format.
Elektroleuchte.
Genauigkeit bei normaler Temperatur: (25 °C): 60 s/Monat.
3. Temperatur für normalen Betrieb: 10 °C - 40 °C.

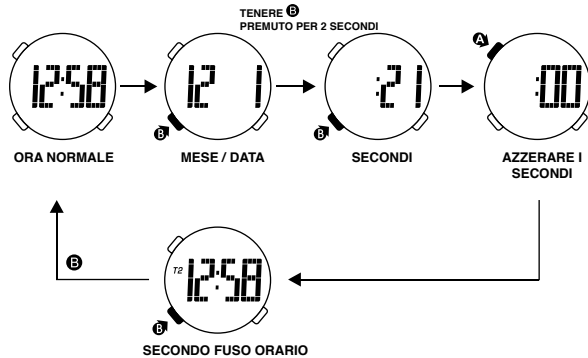


Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

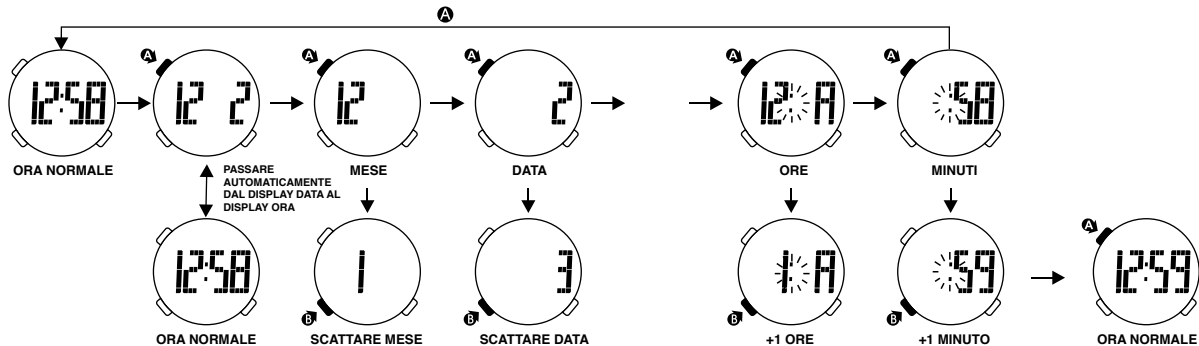


FUNZIONI DEI PULSANTI

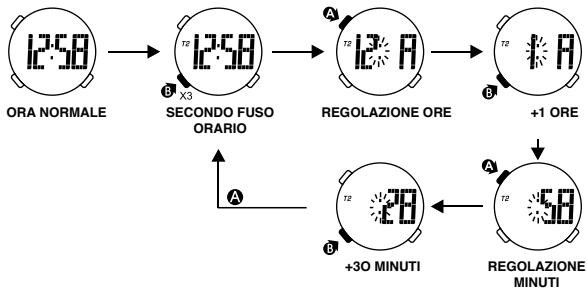
- A** MODIFICARE
- B** MODO
- C** LUCE



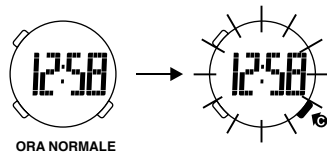
2. IMPOSTAZIONE DI ORA E GIORNO



3. PER REGOLARE IL SECONDO FUSO ORARIO



4. PER UTILIZZARE LA LUCE



NOTARE:

1. L'orologio è dotato di retroilluminazione elettroluminescente (EL), che si può affievolire con l'uso in un periodo di tempo prolungato.
2. Se esposto direttamente alla luce del sole, la luce prodotta dalla retroilluminazione può non essere evidente.
3. Quando si utilizza il modo regolazione la luce elettroluminescente non è attivata.

5. PRECAUZIONI PER IL VOSTRO OROLOGIO

1. Questo orologio contiene vari componenti elettronici ed in nessun caso bisogna cercare di aprire la cassa o la protezione.
2. Non manomettere i pulsanti mentre nuotate o facendo la doccia.
3. Se si verifica che ci sia acqua o condensa dentro l'orologio, fatelo controllare da un orologiaio immediatamente. I componenti elettronici interni potrebbero essere soggetti a corrosione.
4. Evitare colpi bruschi, questo orologio è stato concepito per far subire colpi in condizioni di uso normale.
5. Evitare di esporre l'orologio ad alte temperature.
6. Pulire l'orologio unicamente con un panno morbido e acqua. Evitare qualsiasi prodotto chimico che potrebbe provocare la corrosione delle giunture.
7. Conservare il vostro orologio lontano da campi elettrici o elettrostatici.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

1. Display Standard: Ore, minuti.
2. Funzioni:
Formato a 12 ore AM/PM.
Illuminazione elettroluminescente.
Precisione a temperatura normale (25 °C): 60 secondi il mese.
3. Oscillazione di temperatura normale: 10°C -40°C.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

CALYPSO
WATCHES